

曾出席英國高庭審訊。  
◆罹難者張文的長女，目擊證人，案發時9歲，  
張觀英



我是長女，家里還有一個弟弟和妹妹，我們跟爸爸媽媽一家五口住在峇冬加里，割膠維生。當天我爸爸跟往常一樣，去割樹膠，英國兵下午3點來，那時候我爸剛好回來，泡了咖啡配餅干吃，剛剛吃完，英兵就來了，把全村的男子女子叫去空地坐，坐到快天黑了，又把我们帶去一間屋子關起來，男人就待在另外一間。我們那間有很多人，大概有三、四十個人，門口有兩個兵看管。

## 哭，就放火燒你們

傍晚6點半的時候，我們聽到槍聲，大家都在說，“那兩個兒子誰的？打死了。”很可憐啊，他的婆婆和媽媽，哭到半死。那兩個兵就罵我們，“不可以哭，哭的話我放火燒死你們。”於是她們就不敢哭，只能安靜的流淚。房間里還有很多小孩，小孩肚子餓了就哭，又被罵，叫我們“小孩管好來，不要給他們哭，哭的話我放火燒你們。”大家都不敢出聲。

隔天早上六點多，大部分人起來了，這時候有一輛羅里載着割膠工人來了，英兵看到有外人，都拿着槍指着他們。我們不敢出聲。

後來又放我們出來，叫我們上羅里，要載我們走。我們很緊張，怎麼辦？東西全部在家里，沒有衣服沒有錢，我們想回家拿，英兵又不給，跟我們說，“誰去就開槍，你們要死就去了，不要死的就上车。”

上车了，我們在車上聽到槍聲。原來他們打死24個人，然後放火燒村。當時我們還不知道發生什么事。

我們被載到烏魯音，剛去的時候，沒錢沒衣服沒東西吃沒水喝沒地方住，又看不到爸爸。後來有善心人，說有一間爛屋子，給我們住，沒地方睡，就睡地上。

5天后大家在說，你們那里死了24個男人，我媽咪哭到半死。後來我媽咪去認尸，哭到路都沒辦法走，很多天沒飯吃，又餓又傷心。

尸体都長虫了，都看不清楚誰是誰，只能認衣服。我媽每天在洗衣服，認出來那件衣服就是我爸割膠時常穿的。尸体都發脹了，也開始腐爛了，很臭很臭，有些人拿香來薰。

沒有棺材，工頭拿布蓋着，有些善心人看到情況這麼慘，就叫羅里把尸体載去埋葬。

我們很慘，什麼都沒有，也沒飯吃，阿爸又被打死了。當時連小孩都沒東西吃，媽媽哪有得吃。烏魯音很小，我們就去鄰人家要米，給兩粒米，大家都是窮人，怎么可能養你？

## 媽媽傷心過度而死

我媽很可憐，哭着說，難道要餓死我的子女？要嫁人又沒有人要，帶着這麼多小孩，沒有人要。我媽每天餓着肚子哭，怎麼辦？好吧，把小孩分散送人，我弟弟送人，我妹妹也送人，我媽帶着我。

我弟弟送了給一個阿伯，因為不是親生的，打到弟弟跌在地上暈了，我媽媽聽到消息，很傷心，傷心到吐血。

我10歲就去幫忙媽媽割膠，旧時沒有車，我們走路去，第二天我就病倒了，我媽又哭，怎麼辦？女兒這麼小就要做工，一做就發燒，於是不讓我去，叫我去巴刹，撿人家不要的爛菜來吃。唉，吃得了多少天？後來我媽太傷心，死了。我跟了媳婦。

我亲眼看到我媽吐血。我媽送去医院，我不懂得怎么去，求人家帶我去，又不會說馬來文，找來找去，最後找到我媽，看到她整個臉泛黃不能說話，我一直哭一直哭，過兩天，我媽就死了。

我爸被打死了、媽媽也死了，弟弟妹妹送人了，一家人全部分離了，每次想到，我就想哭。

## 想起悲慘過去，常常做惡夢

我没有父母，13岁就被逼去相亲，去相亲，又被人嫌弃，年纪太小没有人要。十五六岁，找到一个同村的认识的，就嫁了，两年后就生了第一胎。

我嫁得不好，老公是割胶的，看我没父没母，没人代我出头，常常打我欺负我。他日日打麻将，不给钱，我去割胶，赚的钱他拿去打麻将。当时真的好惨，每天都不够吃。

后来他姐姐帮我，我拿手边一点点金器去溶，换了钱，在Kampung Pasir买了一间很小的屋子，不够钱，他姐姐帮我先出。住在那里的那个阿婆，卖印度酒，后来不卖了，看我辛苦，把她的酒牌割给我。就这么赚一点钱，供小孩读书，也慢慢还钱给他姐姐。慢慢供慢慢供，小孩就大了。后来政府征地，赔我们旺沙玛朱的组屋，就住到现在。

以前穷，又有3个孩子5个女儿，赚三四块钱，没有肉吃，只能用小鱼仔煲粥，他们读书，每天给他们一人1角钱，就是一大笔钱。

现在儿女长大了，会赚钱了，但我还是会卖一点酒，赚一点钱自己用，比在家坐着好。坐着没事做，就会想起以前的事，以前真的很辛苦，常常做恶梦。

我的弟妹妹后来都有找到，他们跟英国政府打官司的新闻见报，他们看到报纸来相认。我妹妹的母亲，90岁了，还记得我，跟妹妹说，这是你姐姐，去乌鲁音找张洪问看，后来回到我的电话，找到我。

这场官司有很多人帮我们，看到我们很惨，捐钱给我们打官司。英国政府不赔偿，我们也没办法，但他们应该赔偿，我们都这么老了，都六十七几年了，一个一个死了，现在轮到我一个公道，打死我们的人，打死我爸爸，没得住没得穿没得吃，随街哭随街坐，靠人给粒米你吃，给破衣服你穿，才能活下去，如果不是这件事，我妈不会这么快死。我本来有个好家庭，有阿爸赚钱，阿妈煮饭给你吃，突然一家离散，什么都没了。

# 這個公道一定要償還，誰害我們家破人亡，